



アントン パランテ

090-3836-1978

家族滞在ビザ Visa dependent (anggota keluarga)

家族滞在ビザ Visa dependent (anggota keluarga)

家族滞在ビザは外国人が日本で仕事をしている場合に、就労ビザで働く外国人の配偶者が対象になります。あと子供も日本に呼んで、一緒に暮らしたいと希望することがあります。そのような時に取る在留資格が「家族滞在ビザ」です。

Visa ini diberikan kepada suami/ istri dari warga negara asing yang bekerja di Jepang dengan visa kerja, atau jika warga negara asing ingin mengundang anaknya untuk tinggal bersama di Jepang.

家族滞在ビザをもらえるのは、

Yang bisa mendapatkan visa "dependent" adalah...

1、就労ビザで働いている外国人の配偶者と子供

Pasangan dan anak dari warga negara asing yang bekerja di Jepang dengan visa kerja.

または

atau

2、留学ビザの留学生の配偶者と子供

Pasangan dan anak dari mahasiswa internasional yang memiliki visa pelajar.

です。親は家族滞在ビザで呼べません。

Orang tua dari warga negara asing tidak bisa mendapatkan visa "dependent".

家族滞在ビザが認められるためのポイントですが、

Ada beberapa hal penting untuk mendapatkan visa "dependent".

1、「扶養を受ける」ことです。



Orang yang ditanggung.

扶養を受ける人は家族滞在ビザをもらう外国人です。

Orang yang ditanggung oleh warga negara asing adalah orang yang akan mendapatkan visa “dependent”.

「家族を扶養する意思があること」と「扶養することができる経済力があること」の2つが大事なポイントです。

Dua hal yang penting disini adalah menunjukkan “niat untuk menanggung keluarga” dan “memiliki jumlah uang yang cukup untuk menanggung keluarga”.

就労ビザで働く外国人は給料で証明することができますが、留学生にとっては経済力を証明するのが大変だと思います。就労ビザで働いている人も経済力をしっかり証明するのが大事なポイントです。

Warga negara asing yang bekerja di Jepang dengan visa kerja, dapat membuktikan dua hal yang disebutkan diatas dengan menunjukkan gaji mereka, tapi hal ini sulit bagi mahasiswi internasional.

Warga negara asing yang bekerja di Jepang dengan visa kerja harus bisa membuktikan kemampuannya untuk menanggung keluarganya.

お金をあまり持っていない人の中には家族滞在の申請をする直前に友達から何十万も借りて、いきなり自分の銀行口座にお金を貯金をしたり、海外にいる両親からいきなり多額の送金をして申請する人がいるようですが、過去の申請資料なども含めて審査されますから、不自然と思われて不許可とされてしまいますので、このような申請はしないようにしてください。

Ada beberapa warga negara asing yang tidak memiliki jumlah uang yang cukup, dan meminta uang dari teman atau orang tua mereka untuk mengirimkan uang sebelum mengajukan permohonan.

Riwayat masa lalu juga akan ditinjau. Dana yang masuk tiba-tiba akan terlihat mencurigakan dan mengakibatkan permohonan ditolak. Disarankan untuk tidak melakukan hal seperti ini.

● 「家族滞在」で呼べる「子」の範囲について

● Anak yang bagaimana yang bisa diundang dengan visa “dependent”?

家族滞在は、配偶者以外にも子供も呼ぶことができます。子供は基本的に実子です。

ですが、子供は本当の子供以外に「養子」も可能です。

Visa “dependent” bisa diberikan untuk pasangan dan juga anak. Anak tersebut harus anak kandung. Tapi anak angkat juga bisa mendapatkan visa.

養子は6歳以上の年齢でも大丈夫です。年齢制限がありません。10歳、15歳、17歳の用紙でも大丈夫なんです。また、認知されている子供でもOKです。「家族滞在」の子供の範囲は広いですね。

Tidak ada batasan usia untuk anak angkat yang diundang, anak angkat yang berusia lebih dari 6 tahun juga bisa diterima. Tidak ada masalah walaupun anak itu berusia 10, 15 atau 17 tahun. Anak yang diakui sebagai anggota keluarga juga tidak ada masalah. Anak yang bisa menerima undangan visa “dependent” cakupannya luas.

家族滞在の審査ポイント 子供を呼ぶ場合

Hal-hal yang penting mengenai anak yang diundang



子供を家族滞在で呼ぶ場合は、年齢が問題になります。実務上の経験では子供が高校を卒業してしまっている場合、つまり18歳以上の場合は、なぜ「家族滞在」で日本に呼ぶのか？を合理的に入国管理局に説明をしない限り、許可は出ないと考えられます。

20歳に近くなればなるほど、「親に扶養を受ける」のではなく、日本に来て仕事をするのが目的ではないか？と入国管理局に判断されてしまうからです。ですので、一般的に考えれば子供の年齢が上がっていくにつれて許可の可能性が低くなります。

Usia anak yang diundang dengan visa “dependent” adalah satu hal yang penting. Akan sulit untuk mengundang anak yang berusia lebih dari 18 tahun dengan visa “dependent” tanpa memberikan penjelasan yang masuk akal kepada Kantor Imigrasi Jepang.

Hal ini dikarenakan Kantor Imigrasi menganggap bahwa anak yang lebih dari 18 tahun diundang ke Jepang bukan untuk ditanggung, melainkan untuk bekerja di Jepang.

16歳、17歳の母国で高校生の子供の場合でも、なぜ日本語ができないのに、いまさら日本に来るのか？母国で高校を卒業してから、日本に「留学」で来ればいいのではないですか？と入国管理局は言ってきます。

Jika anak yang diundang berusia 16 atau 17 tahun dan anak tersebut adalah siswa SMA di negara asalnya, maka Kantor Imigrasi akan bertanya “Kenapa anak Anda diundang ke Jepang walaupun ia tidak bisa berbicara bahasa Jepang?” “Kenapa anak tersebut tidak menyelesaikan SMA di negara asalnya dan datang ke Jepang sebagai mahasiswa internasional?”

ですので、なぜ“今”日本に来る必要があるのか？さらに日本に来たら学校はどうするのか？今後の教育計画を説明することが必要です。

Warga negara asing harus menjelaskan alasan kenapa anak tersebut harus datang ke Jepang saat ini dan rencana pendidikan setelah sampai di Jepang.

また、別のケースで家族滞在の許可が難しくなるケースとしては、親と子が一緒に日本に来るのではなく、親だけ最初に日本に来て、数年後に子供を日本に呼ぶ場合です。なぜ数年後に子供を日本に呼ぶのが難しいのか？入国管理局はこう考えます。

Jika anak tersebut diundang beberapa tahun setelah orang tuanya pergi ke Jepang, maka anak tersebut akan sulit mendapatkan visa “dependent”. Dalam hal ini, akan timbul pertanyaan dari Kantor Imigrasi, seperti

- ・なぜ今まで子供は母国で別の人が養育していたのか？
- ・ **Mengapa anak tersebut dibesarkan oleh orang lain sebelumnya?**
- ・なぜ今から日本で養育しなければいけないのか？
- ・ **Mengapa anak tersebut harus dibesarkan di Jepang saat ini?**

ですので、どのように事情が変わって日本に子供を呼ぶ必要があるのかを合理的に説明する必要があります。そして、絶対に就労目的ではないことを説明する必要があります。そうでなければ家族滞在は許可されません。

Warga negara asing harus menjelaskan jika ada perubahan situasi dan alasan untuk mengundang anak tersebut dengan masuk akal. Pada intinya adalah menyatakan bahwa anak tersebut tidak datang untuk bekerja di Jepang.

●留学生の家族滞在ビザ

●Visa “dependent” (anggota keluarga) mahasiswa internasional

留学生が妻（夫）や子供を日本に呼びたい場合に、配偶者や子を扶養することができる経済力の証明、つまり「お金には困りませんよ」という証明をすることは必須であり、その証明が難しい留学生は多いのではないでし

ようか？

Jika mahasiswa internasional ingin mengundang istri/ suami atau anaknya, ia harus menunjukkan bukti finansial yang cukup untuk menanggung keluarganya. Pada umumnya hal ini sulit dilakukan.

まず、留学生の家族滞在は大学生、大学院生、専門学校生のみ認められ、日本語学校の留学生の家族滞在は認められません。

Hanya mahasiswa S1, mahasiswa pascasarjana, atau mahasiswa sekolah kejuruan yang bisa mendapatkan visa "dependent". Siswa sekolah bahasa Jepang tidak bisa mendapatkan visa "dependent".

入国管理局は、留学生の家族の入国審査では、留学生の扶養能力を十分に審査すると言っています。なぜなら留学生はアルバイトしかできないので、お金がないのにどうやって日本で生活するのですか？と入国管理局は考えています。

Kantor Imigrasi akan meninjau kemampuan seorang mahasiswa internasional dalam menanggung keluarganya secara menyeluruh. Karena mahasiswa internasional hanya diizinkan bekerja paruh waktu, Kantor Imigrasi Jepang tidak habis pikir bagaimana mereka bisa mempunyai dana yang cukup untuk menanggung keluarganya.

母国から妻や夫、子供が日本に入国する時は厳しく審査されます。厳しいとは言っても許可も出ているケースが多いので安心してください。ちゃんと証明できれば、ちゃんと許可が出るのです。

Mahasiswa internasional yang mengundang suami/istri atau anaknya akan ditinjau secara detil dan menyeluruh. Tapi banyak juga mahasiswa internasional yang bisa mendapatkan visa. Mahasiswa internasional tidak perlu cemas selama ia mempunyai penjelasan dan bukti yang memadai, permohonan visa bisa disetujui.

留学生の家族滞在は、実際どのくらいの資金があればよいのか？基準は正式に公表されていませんのでわかりませんが、経験上で言えば、今後1年間の生活費があれば十分と考えられます。1年間の生活費があることを証明できれば通常は許可が出るはずです。

Berapa jumlah uang yang harus dimiliki seorang mahasiswa internasional untuk menanggung keluarganya? Hal ini tidak dinyatakan secara resmi. Menurut pengalaman kami, mahasiswa internasional akan dianggap mampu jika mempunyai dana untuk hidup selama satu tahun. Jika mahasiswa internasional dapat menunjukkan bukti bahwa ia memiliki biaya hidup untuk satu tahun, permohonan visa kemungkinan akan disetujui.

アルバイト、家族、親族の援助、貯金の残高、奨学金などの総額が1年分の生活費くらいになると経済的な証明ができれば、「家族滞在」の申請は可能です。総額が200万円以上になれば問題はないと判断します。(200万以下でも絶対ダメというわけではありません)

アルバイトの給料は計算に入れてもOKです。

Mahasiswa internasional bisa mengajukan permohonan visa "dependent" jika ia bisa menunjukkan bukti jumlah uang yang ia miliki setaraf dengan biaya hidup untuk satu tahun, termasuk di dalamnya gaji dari kerja paruh waktu, dukungan finansial dari orang tua, tabungan, beasiswa. Dana yang kami anggap cukup adalah sebesar 2,000,000 yen (ini tidak berarti bahwa dana kurang dari 2,000,000 yen tidak bisa diterima).

Gaji dari kerja paruh waktu dapat dimasukkan di dalam bukti tersebut.

親や親族、知人から金銭的援助を受けられる場合は、その人との関係性、援助に至った経緯を説明し、さらに後も継続して援助することが確実に証明する必要があります。 ^

Jika mahasiswa asing mendapat dukungan finansial dari orang tua, sanak saudara, atau kenalan, ia harus menjelaskan hubungannya dengan orang yang menanggung dan alasan kenapa mereka menanggung mahasiswa asing tersebut, juga menunjukkan bukti bahwa mereka akan terus menanggung mahasiswa asing itu di masa yang akan datang.

お金の流れも重要ですので、友達などからお金を借りて銀行に入金しても、不可解なお金と判断され不許可になる可能性が高くなります。

Aliran dana juga penting. Jika mahasiswa internasional meminjam uang dari teman dan menyimpannya di bank, uang ini dianggap berasal dari sumber yang tidak jelas, dan permohonan akan ditolak.

家族滞在は仕事をする事が認められていませんが、資格外活動許可をとれば週28時間までアルバイトが可能です。

Mahasiswa internasional tidak diizinkan untuk bekerja dengan visa "dependent". Mahasiswa internasional bisa bekerja paruh waktu sampai dengan 28 jam dalam satu minggu jika mempunyai izin untuk melakukan aktifitas diluar yang diizinkan oleh status kependudukan yang dimilikinya.

ときどき、時間を守らないでかなりの時間を働いている人がいますが、その時は問題なくても（違法なんです）、更新をする時や永住、帰化をとりたい時に問題になってしまう場合も多いです。

Ada beberapa mahasiswa internasional bekerja lebih dari 28 jam dalam satu minggu. Hal ini ilegal dan dapat mempersulit proses pembaharuan visa, pengajuan visa izin tinggal, atau permohonan naturalisasi.

納税証明書に年収がでますので、働き過ぎだとすぐにわかってしまいますから。実際私は家族滞在ビザの人が働き過ぎでビザ更新ができなくなった人をたくさん知っています。

Bekerja melebihi jam yang diizinkan oleh peraturan dapat terlihat pada penghasilan tahunan yang tercantum dalam SPT (Surat pemberitahuan pajak). Kami menemukan banyak orang yang tidak bisa memperbaharui visa karena alasan tersebut.



アントン パランテ

090-3836-1978